Csodalámpa Alapítvány
Magic Lamp

15 év

Nagybeteg gyerekek különleges kívánságait teljesítjük
Granting special wishes of very ill children

www.csodalampa.hu

15 év: több mint 3000 mosoly

More than 3000 smiles in 15 years

15 éve veszítettük el 8,5 évesen nagyobbik lányunkat, Dórit. Másféléves kórházi tapasztalataink alapján úgy éreztük, hogy az életveszélyesen beteg gyerekeknek szüksége van egy különleges lelki támogatásra, amely friss erőt ad a kezelések elviseléséhez, „kirángatja" őket a betegszobára leszűkült világukból, és reményt ad: van visszaút, van jövőjük. Ezért hát, civil tapasztalat nélkül, belevágtunk, és 2003-ban megalapítottuk a Csodalámpát.

Ma országszerte, az alapító barátainkkal együtt, 150-nél több önkéntes és még több támogató áll mellettünk: magánszemélyek, multi cégek, esetenként világhírességek, hogy segítségükkel a beteg arcocskákra mosolyt varázsoljon a Csodalámpa fénye. A mosoly pedig gyógyít, ***hiszen a 3000 gyerek*** *döntő többsége ma is köztünk van!*

Tisztelt Támogatónk, kedves Barátunk, köszönjük, hogy Önökkel és önkénteseinkkel együtt 2017-ben sikerült újabb 263 kívánságot teljesítenünk. Reméljük, hogy a gyorsan változó körülmények között továbbra is együtt dolgozunk a beteg gyerekek örömeért.

Patzauer Éva és Gábor alapítók, valamint a Csodalámpa vezetősége

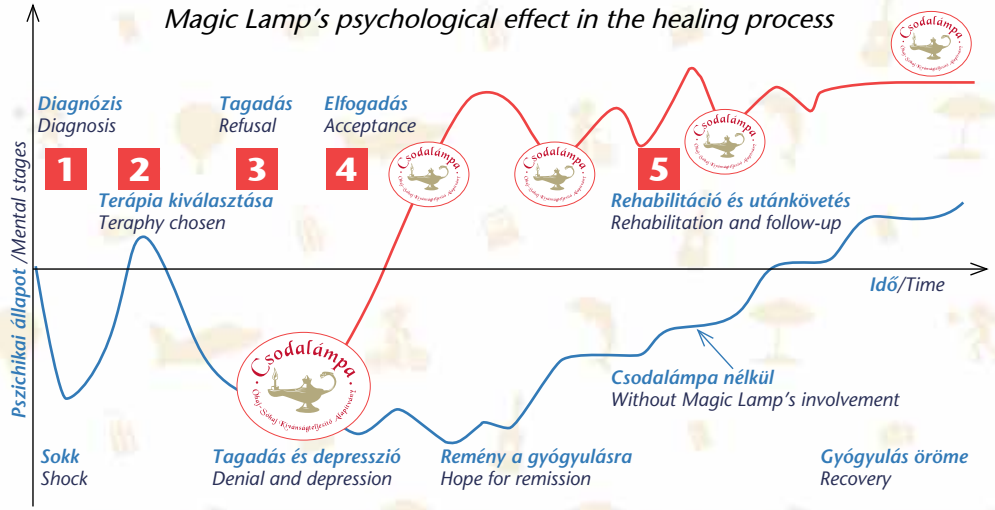
Fifteen years ago, we lost our eldest daughter, eight-and-a-half-year-old Dóri. During our 18 month experience at the hospital, we realised that critically ill children need special emotional support to help them cope with their treatment and the lonely monotony of life in the infirmary.

What they need is a ray of light to restore their hope in the future. So, in 2003, without any previous experience in running a charitable organisation, we established the Magic Lamp Foundation. Today, Magic Lamp has over 150 regular volunteers and can count on the additional support of multinational firms, private individuals and world famous celebrities. Together, ***we have managed to put a smile on the faces of more than 3,000 ill children*** *– smiles that have helped them to this day: the majority of the Magic Lamp children are still with us.* ***Thanks to our sponsors, friends and volunteers, we successfully granted 263 new wishes in 2017 alone. We look forward continuing to work together and bring more joy to sick children in the future.***

Founders Éva and Gábor Patzauer and the management of Magic Lamp Foundation

A Csodalámpa hatása a gyógyulás lelki támogatásával

Magic Lamp's psychological effect in the healing process



Az álomtól a megvalósulásig

Until a dream becomes reality…

A kívánságteljesítés útja:

A beteg gyermek bejelentése
Gyermek, szülő, EÜ-személyzet, CSL-hálózat tagjai

Kapcsolatfelvétel
Csodalámpa iroda és hálózat, orvosok, szülők

Döntéshozatal
Csodalámpa iroda, Kuratórium, FB

Szervezés
Csodalámpa iroda és koordinátorok
engedélyek, forrásbiztosítás, beszerzés

Teljesítés
Országos kívánságteljesítő hálózat
időpont, helyszín egyeztetése, lebonyolítás, dokumentálás

Utómunkák
Csodalámpa iroda és koordinátorok
beszámoló publikálása, elszámolások, köszönetek

Our wish granting 'workflow':

Reporting an ill children
By the child, parent, medical staff, members of ML network

Contacting the child
Magic Lamp office and ML network: doctors, parents
verifications and ascertaining the wish

Decision
Magic Lamp office, Board of trustees, Supervisory Board

Organising the fulfilment
Magic Lamp office and network (coordinators)
Funding, procurement, travel organisation, etc.

Wish granting
Nationwide wishgranting network
Coordination, execution

'Post-production'
Magic Lamp office and network (coordinators)
Publishing a report, accounting, thanking the sponsors

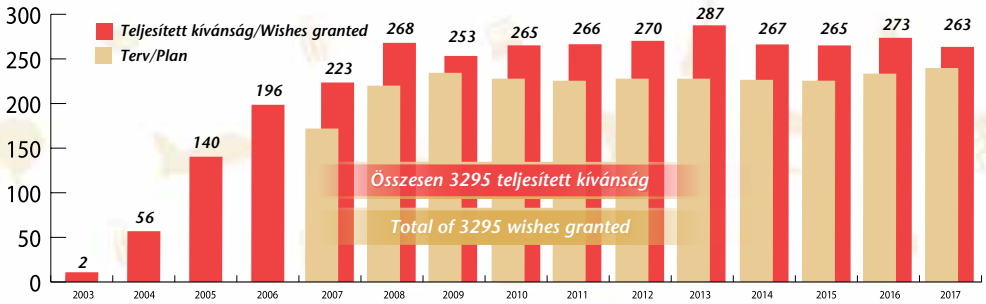
Országos kívánságteljesítő hálózatunk

Our national wish granting network

- közel **3500** teljesített kívánság – *near 3500 fulfilled wishes*
- **342** orvos – *342 doctors*
- **16** kórház – *16 hospitals*
- **162** önkéntes– *162 volunteers*
- **több száz** támogató – *Hundreds of supporters*

Teljesített kívánságok 2003–2017.

Number of wishes granted between 2003 and 2017



Kívánság-mérföldköveink

Magic Lamp milestones

Csaba (3, Ikrény)

1.

Beülős kisautó
A toy car (2003)

1000.

Benedek (10, Budapest)

Utazás az Orient Expresszen
Trip on the Orient Express (2009)

Réka (11, Encs)

2000.

Hanga Zoltán szóvivővel az állat-kertben – In the zoo (2013)

Dominika (18, Zsarolyán)

Hajas László mesterfodrásszal
Dominika working with Laszló Hajas master hairdresser (2016)

3000.

Dóra (14, Derecske)

Mesterhegedű
Junior master violin (2015)

2500.

...előre a 4000. kívánságteljesítés felé!
...getting to the 4000th wish!

Szeretnék találkozni…

I would like to meet…

Bálint (8, Budapest)

…**Michael Flatley**-vel. (2005)

József (13, Zalakaros)

…**Bear Grylls**szel. (2010)

Fanni (9, Mosonmagyaróvár)

…**Carlos Santaná**val. (2014)

Kata (14, Budapest)

…**Hosszú Katinká**val. (2014)

Réka (15, Szigetszentmiklós)

…**Johnny Depp**-pel. (2011)

Lelle (10, Budapest)

…**Ferenc pápá**val.
…**Pope Francis**. (2015)

Noémi (13, Rezi)

…**Mark Webber**rel. (2011)

Tamás (15, Budapest)

…**Michelisz Norbert**tel. (2013)

Tibor (18, Törtel)

…**Arnold Schwarzenegger**rel. (2015)

Csaba (12, Hőgyész)

…**Dzsudzsák Balázzs**al. (2017)

Szeretnék…

I would like to...

Robi (6, Budapest)

…repülni, mint Superman.
…fly like Superman. (2005)

Gergő (13, Győr)

…hőlégballonozni.
…fly in a hot air balloon. (2007)

Richárd (3, Budapest)

…gyógyító kutyákkal játszani.
…play with therapeutic dogs. (2012)

Tímea (10, Budapest)

…delfinekkel úszni.
…swim with dolphins. (2016)

Anna (17, Ete)

…filmforgatásra eljutni.
…watch a film in the making. (2010)

Gábor (4, Veszprém)

…tűzoltógyakorlatra menni.
…see fireman on the job. (2016)

Patrik (6, Tiszafüred)

…tankot vezetni.
…drive a tank. (2011)

Kornélia (17, Sárvár)

…stylisttal vásárolni.
…go shopping with a stylist. (2011)

Alexandra (18, Hajdúszoboszló)

…Zoránnal énekelni.
…sing with a pop star, Zoran. (2017)

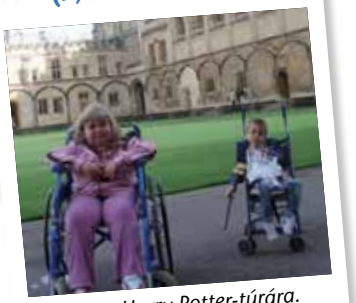
Dóra (6, Attala)

…lovagolni.
…ride a horse. (2017)

Szeretnék eljutni…

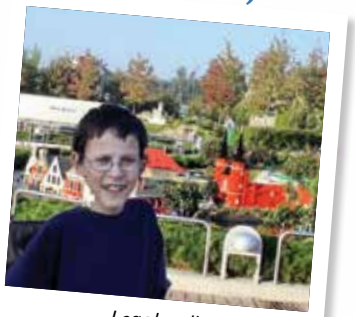
I would like…

Vivien (9, Tiszapüspök)



…egy Harry Potter-túrára.
…to make a Harry Potter Tour. (2006)

Dávid (14, Ostoros)



…Legolandba.
…to visit Legoland. (2006)

Csaba (13, Szuhakálló)

…Lappföldre a Mikuláshoz.
…to visit Santa in Lappland. (2013)

Babett (10, Hajdúdorog)

…Eurodisneybe.
…to visit Eurodisney. (2015)

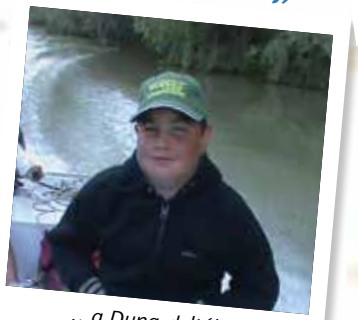
Attila (9, Nyúl)

…a Dinóparkba.
…to visit the Dinopark. (2007)

József (18, Orosháza)

…Lock Nessbe.
…to travel to Loch Ness. (2016)

Attila (11, Tokaj)



…a Duna-deltába.
…to see the Danube delta. (2010)

Dániel (16, Budapest)

…a Bugatti gyárba.
…to visit the Bugatti Factory. (2012)

Anett (17, Szigetszentmiklós)

…Wimbledonba.
…to see a match in Wimbledon. (2016)

Marcell (16, Szeged)

…a Chelsea meccsére.
…to watch a Chelsea match. (2017)

Szeretnék kapni…

I would like to get…

Gergely (12, Gárdony)

…egy rocker bakancsot.
…a pair of rocker boots. (2006)

Csongor (6, Lakitelek)

…egy kiskutyát.
…a puppy. (2007)

Bence (5, Érd)

…beülős autót.
…an electric car. (2015)

Regina (6, Orosháza)

…egy piros kerékpárt.
…a red bike. (2015)

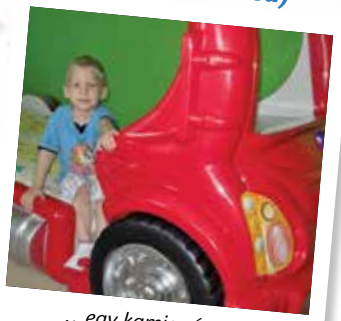
Emese (4, Ecser)

…egy szintetizátort.
…a keyboard. (2009)

Eszter (3, Kisvárda)

…egy csúszdát.
…a slide. (2016)

Olivér (4, Nagykanizsa)



…egy kamionágyat.
…a truck-bed. (2011)

Levente (9, Zalacsány)

…egy trambulint.
…a trampoline. (2013)

Panna (3, Nyírbátor)

…egy babakonyhát.
…a toy kitchen. (2016)

Tamás (11, Sopron)

…tanuláshoz laptopot.
…a laptop. (2017)

Nem vagyunk egyedül

We are not alone

Támogatóink segítségével megvalósult események

Charity programs accomplished with our supporters

„Kívánságkonyha" top-szállodákban
'Wish Kitchen' in top hotels

Séta a beteg gyerekek álmaiért
'Walk for the dreams of ill children'

Kézműves ajándékok a gyerekeknek
Charity handicraft workshop

Jótékony divatbemutató
Charity fashion show

Bringóhintó-party
Bicycle carriage party

Meseolvasás a kórházakban
Storybook reading afternoons at hospitals

A „Beugró" társulat előadása a Csodalámpa javára
Charity performance of 'Beugró' theather company

Jótékony est a budavári Hiltonban
Charity evening at the Hilton Budapest

Csodabogarak – Magánadományozóink

Magic Bugs
Our charity's private-donor community

Legyél Te is Csodabogár!
You can become a Magic Bug too...

Csatlakozz
adománygyűjtő, sportoló nagyköveteinkhez!

***Join** our charity sportsman-ambassadors.*

www.csodabogarak.com

Az apró segítség is nagy támogatás!

Even the smallest amount could mean a lot…

***Országos kívánságteljesítő hálózatunkat** adományokból és az 1%-okból tartjuk fenn. Köszönjük, hogy adományoddal Te is hozzájárulsz misszionk teljesítéséhez!*

*We finance **our nationwide wish granting network** exclusively with donations and from the „1% of income tax" subsidy. We are grateful to accept also your donation to support our mission.*

Teljesíts barátaiddal közösen egy kívánságot...

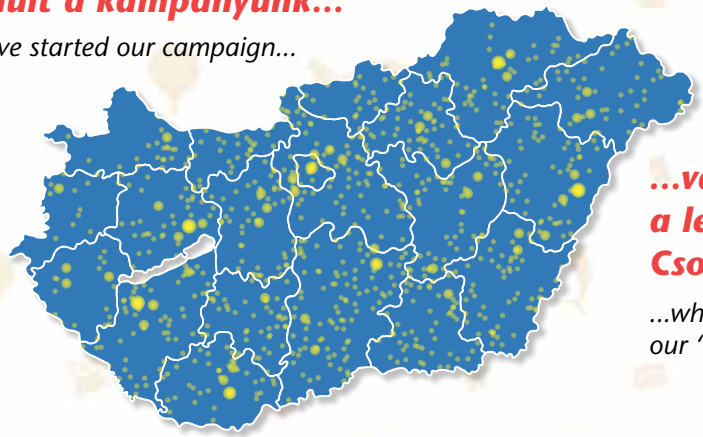
Fulfill a wish together with your friends...

...ajándékozz ezzel mosolyt egy beteg gyermeknek!

...and conjure a smile on an ill child's face..

Elindult a kampányunk...

We have started our campaign...



...vajon hol él a legtöbb Csodabogár?

...where do most of our 'Magic Bugs' live?

Nekünk írták – szülői levelek

Letters by parents

„A mai világban az ember nincs hozzászokva ahhoz, hogy idegenek barátsággal szóljanak egymáshoz, idegenek segítsenek idegeneknek. Ebben a nehéz időben jött a Csodalámpa az ismeretlenből és okozott örömet a kerti játszótérrel egy beteg kisfiúnak és a testvérének. Köszönjük!"
(Zalán szülei, Sülysáp, 2017)

„Mélységes hálával és önök iránt érzett tisztelettel köszönöm, amit Fanni kislányomért tettek! A boldogságtól könnyezve olvastam a cikket, amit róla készítettek. Mióta ezt az ajándékot kapta, repes a büszkeségtől! Tudja, hogy nincs lehetetlen...soha semmit nem szabad feladni, és ez nagyon fontos, fojtogat a sírás..az élet szép...és ebben önöknek nagy részük van! Köszönöm!"
(Fanni édesapjának levele Carlos Santana-találkozó után, 2015)

„Drága Csodalámpa! Szeretnénk megköszönni az ajándékot, mert mérföldkövekkel megkönnyítette az életünket. Kori 6 éves lesz, a kezeléseken hadakozott és letépte a fejéről a berendezést. Aztán megkapta Önöktől a tabletet. Szinte kicserélődött, nem hittünk a szemünknek. A boldogságtól könny futott a szemünkbe. Végig ülte-üli, csendben a mesét nézve a kezelést. Nem tudunk elég hálásak lenni. Ha beteg van egy családban, az emberek inkább elfordulnak Tőlünk. A Csodalámpa egy reménysugár, hogy vannak, akik nem így tesznek, hanem áldozatos munkájukkal azon dolgoznak, hogy örömet szerezzenek ebben a nehéz életben."
(Kornél szülei, Kazincbarcika, 2016)

„Kedves Dzsinn!! Nagyon köszönjük, hogy meglátogattad a fiamat!!! Hetek óta először nevetett, mit nevetett kacagott, mikor megkapta álmai laptopját :) azóta le sem lehet építeni róla, folyamatosan játszik, filmet néz és szinte újjászületett. Ma újra elkezdett mozogni a jobb oldala es újra beszél. Kicsit nehezen, halkan, de ismét halljuk a hangját!!! Nem vagyok benne biztos, hogy csak a kezelések miatt :) Visszajött az életkedve is!! Nem tudom, hogy bírjátok, de még egyszer nagyon köszönjük :)"
(Sándor édesapja, Budapest, 2014)

Csodalámpa a médiában

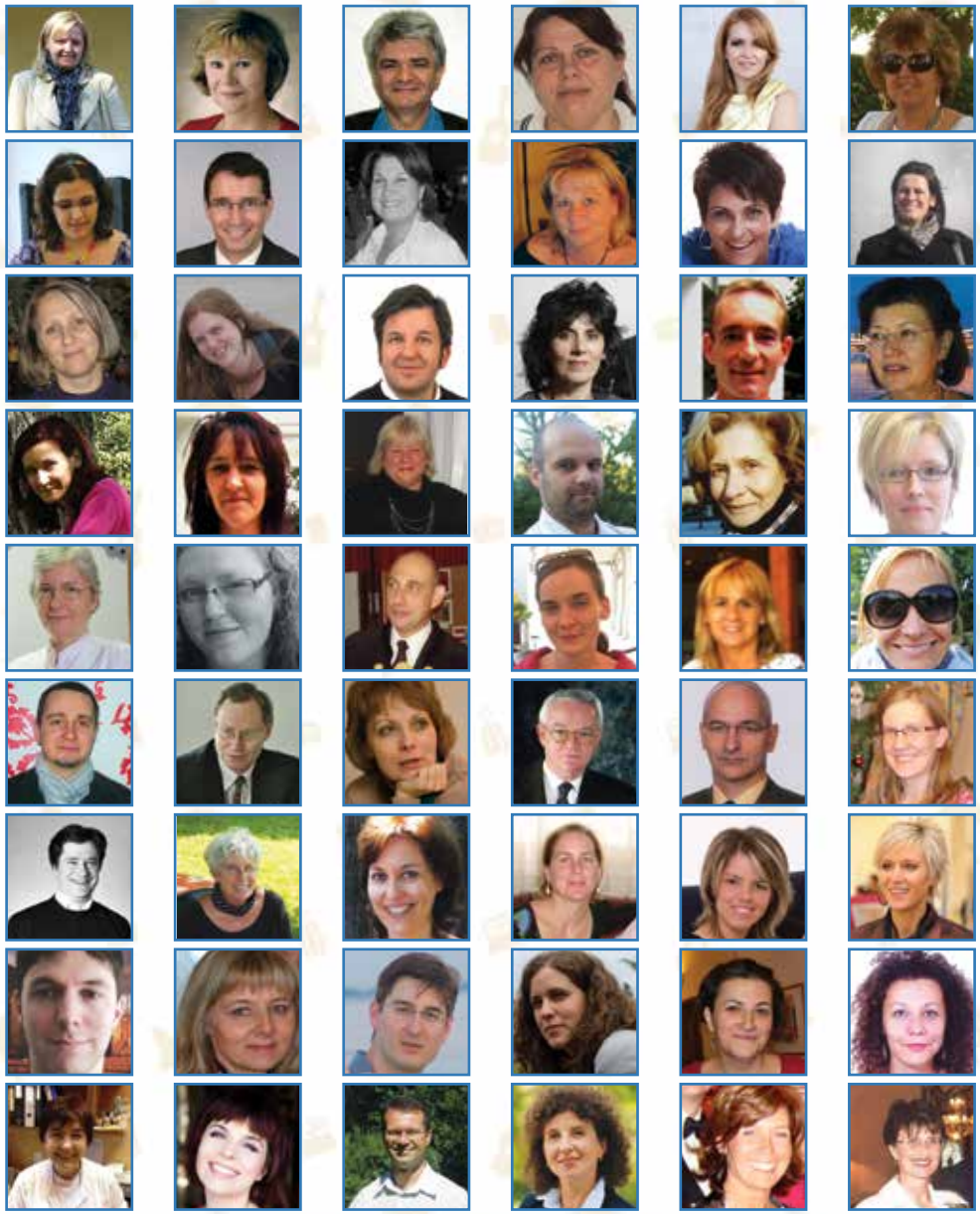
Magic Lamp in the media

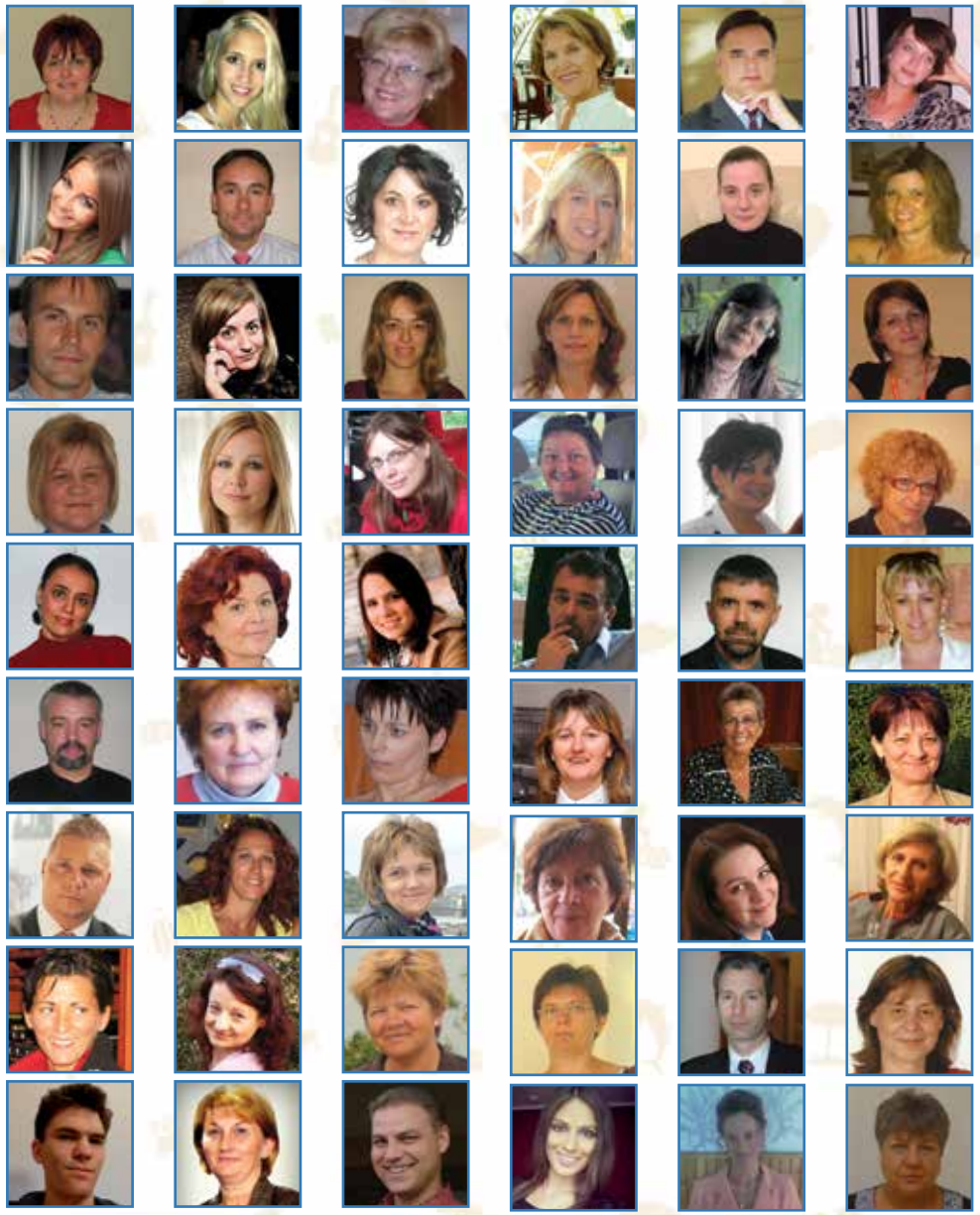
MAGYAR BRANDS
Díj a Gyermekekért 2017

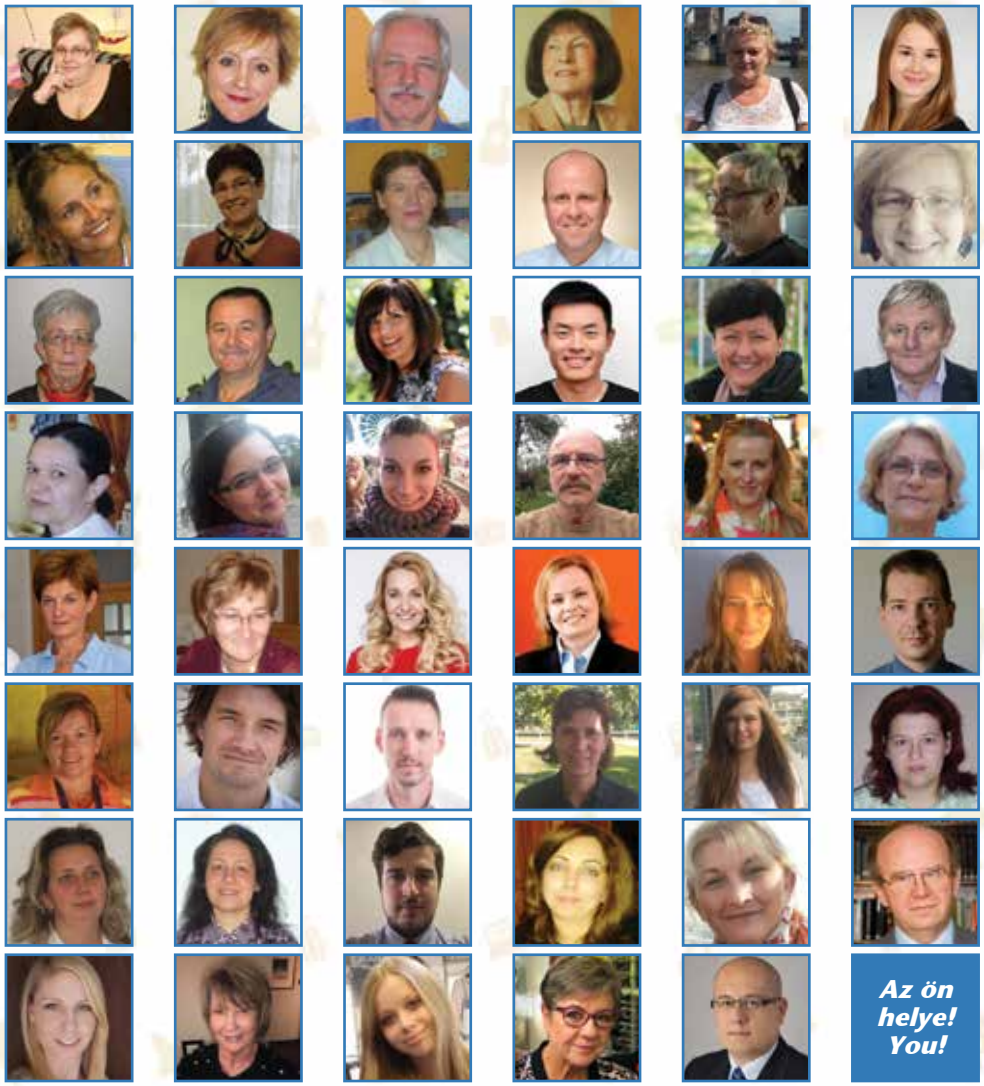
Superbrands 2012
Különdíj 2012

A Csodalámpa dzsinnjei – a mi kis csapatunk

The genies of the Magic Lamp – our team







Az ön helye!
You!

Védnökeink
Our patrons

Nagy-Kálózy Eszter
és Rudolf Péter

Köszönjük
a támogatóinknak és az önkénteseinknek,
hogy az elmúlt 15 évben mellettünk álltak
és segítették a tevékenységünket!

Painted by
Marlene Schaumberger

Csodalámpa Alapítvány/Magic Lamp Foundation

Adószám/Tax number: 18248670-1-43
Bankszámlaszám: 10918001-00000015-99050010
Bank account number: IBAN: HU18 1091 8001 0000 0015 9905 0010 BIC: BACXHUHB

Ügyvezető/ Managing Director: Patzauer Éva
Telefon/Phone: +36-1-327-0910, +36-20-448-1557, +36-20-519-1652
www.csodalampa.hu
e-mail: csodalampa@t-online.hu
Cím/Address: 1095 Budapest, Soroksári út 26. (Zwack Irodaház)
1453 Budapest 92. Pf.: 5.

•

Szerkesztette/Editor: Felkai Márta kommunikációs szakértő/Communication Specialist
Grafika/Graphics: Inspirit Reklámügynökség/Inspirit Advertising Agency
Fordították a Csodalámpa önkéntesei.
Translated from Hungarian by the volunteers of Csodalámpa.

A kiadványt támogatta/This brochure was sponsored by

MELLOW MOOD HOTELS

www.csodalampa.hu